



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

1/- Monday, 15th April, 1940. WINDHOEK Maandag, 15 April 1940. No. 839

CONTENTS.

INHOUD.

	Page.		Bladsy.
Proclamations —		Proklamasies —	
No. 71 (Union). Royal Executive Functions and Seals Act, 1934 (Act No. 70 of 1934): Application to the Port and Settlement of Walvis Bay	2651	No. 71 (Unie). Wet op Uitvoerende Magte en Seëls van die Koning, 1934 (Wet No. 70 van 1934): Toepassing op die Hawe en Nedersetting van Walvisbaai	2651
No. 72 (Union). Authorization of the High Court of South West Africa held at Walvis Bay to act as a Prize Court	2651	No. 72 (Unie). Magtiging van die Hoë Hof van Suidwes-Afrika gehou te Walvisbaai om op te tree as 'n Prysgereshof	2651
No. 10. District Roads, District Keetmanshoop: Proclamation of	2652	No. 10. Distrikspaaie, Distrik Keetmanshoop: Proklamering van	2652
Government Notices —		Goewermentskennisgewings —	
No. 52. Marriage Officer: Appointment as	2653	No. 52. Huweliksamptenaar: Benoeming tot	2653
No. 53. Circuit Courts: Division of Territory into Circuit Districts, and Fixing of Dates, etc., for holding of Courts	2654	No. 53. Rondgaande Howe: Verdeling van Gebied in Rondgangsdistrikte, en Vasstelling van Datums, ens., van Hofsettings	2654
No. 54. Municipality of Windhoek: Amendment of Dairy Regulations	2654	No. 54. Munisipaliteit Windhoek: Wysiging van Melkery-Regulasies	2654
No. 55. Village Management Board of Usakos: Appointment of Member	2655	No. 55. Dorpsbestuursraad van Usakos: Benoeming van Lid	2655
No. 56. Marriage Officer: Appointment as	2655	No. 56. Huweliksamptenaar: Benoeming tot	2655
No. 57. Pound at Usakos, District Karibib: Establishment of	2655	No. 57. Skut te Usakos, Distrik Karibib: Oprigting van	2655
General Notices —		Algemene Kennisgewings —	
No. 18. Banks' Statement — February, 1940	2655	No. 18. Bankeopgawe — Februarie 1940	2655
No. 19. Trade Marks: Unpaid Renewal Fees for the period ending 31st March, 1940	2656	No. 19. Handelsmerke: Onbetaalde Hernuwingsfooe vir die tydperk eindigende 31 Maart 1940	2656
No. 20. List of Companies registered, etc.	2656	No. 20. Lys van Maatskappye geregistreer, ens.	2656
No. 21. South West Africa Tender Board: Acceptance of Tender	2656	No. 21. Suidwes-Afrika Tenderraad: Aanname van Tender	2656
No. 22. Quarterly Return of Goods in King's Warehouses, Walvis Bay and Luderitz	2656	No. 22. Kwartaalse Opgawe van Goedere in Rykspakhuse, Walvisbaai en Luderitz	2656
Advertisements —		Advertensies —	
Estate Notices, etc., etc.	2657	Boedelkennisgewings, ens., ens.	2657

PROCLAMATIONS

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE SIR PATRICK DUNCAN, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ONE OF HIS MAJESTY'S COUNSEL LEARNED IN THE LAW, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA

No. 71, 1940 (Union).]

UNDER the powers vested in me by section *one* of the South West Africa Affairs Act, 1922 (Act No. 24 of 1922), I do hereby proclaim, declare and make known that the Royal Executive Functions and Seals Act, 1934 (Act No. 70 of 1934), shall apply to the port and settlement of Walvis Bay.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town this 2nd day of April One Thousand Nine Hundred and Forty.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency
the Governor-General-in-Council.
C. F. STEYN,

No. 72, 1940 (Union).]

WHEREAS on the sixth day of September, 1939, a state of war came into existence between the Union and the German Reich;

AND WHEREAS, in terms of section *two* of the Colonial Courts of Admiralty Act, 1890 (53 and 54 Victoria, Chapter 27), the High Court of South-West Africa, held at Walvis Bay, is a Court of Admiralty in respect of the port and settlement of Walvis Bay, and has the jurisdiction conferred by enactments relating to prize on Vice-Admiralty Courts, but is forbidden to exercise any jurisdiction relating to prize unless for the time being duly authorized;

NOW THEREFORE, under the powers vested in me by sections *two* and *three* of the Prize Courts Act, 1894 (57 and 58 Victoria, Chapter 39), of the Parliament of the United Kingdom, read with section *seven* of the Royal Executive Functions and Seals Act, 1934 (Act No. 70 of 1934), of the Union, which last-mentioned Act was by Proclamation No. 71, 1940, dated the 2nd day of April, 1940, declared to apply to the port and settlement of Walvis Bay, I do hereby proclaim, declare and make known that the High Court of South-West Africa, held at Walvis Bay, is authorized to act as a prize court during the present war, and that the Prize Court Rules, 1914, as amended from time to time and promulgated in the Union by Proclamations Nos. 176 and 220 of 1914, 6 and 51 of 1915, and 39 of 1918, and Government Notices Nos. 1523 and 1909 of 1914, and 697 of 1915 shall be applied by the said Court.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town this 2nd day of April One Thousand Nine Hundred and Forty.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency
the Governor-General-in-Council.
C. F. STEYN,

PROKLAMASIES

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGDELAGBARE SIR PATRICK DUNCAN, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDER-SKEIE ORDE VAN SINT MICHIËL EN SINT JORIS, EEN VAN SY MAJESTEIT SE ADVOKATE BELESE IN DIE REG, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 71, 1940 (Unie).]

KRAGTENS die bevoegdheid my verleen by artikel *een* van die „Wet betreffende Aangelegenheden van Zuidwest-Afrika, 1922” (Wet No. 24 van 1922), proklameer, verklaar en maak ek hierby bekend dat die Wet op die Uitvoerende Magte en Seëls van die Koning, 1934 (Wet No. 70 van 1934), op die hawe en nedersetting Walvisbaai van toepassing is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad op hede die 2de dag van April Eenduisend Negehoonderd en Veertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-Generaal.

Op Las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-Generaal-in-Rade.
C. F. STEYN,

No. 72, 1940 (Unie).]

NADEMAAL 'n staat van oorlog tussen die Unie en die Duitse Ryk op die sesde dag van September 1939 tot stand gekom het;

EN NADEMAAL ingevolge artikel *twee* van die „Colonial Courts of Admiralty Act, 1890” (53 en 54 Victoria, Hoofstuk 27), die Hoë Hof van Suidwes-Afrika gehou te Walvisbaai 'n Admiraliteitshof is ten opsigte van die hawe en nedersetting Walvisbaai en oor die regsrag beskik waarmee Vice-Admiraliteitshowe by verordeninge in verband met prysake bekleed is, dog verbied is om regsrag uit te oefen in verband met prysake tensy behoorlik vir die oomblik daartoe gemagtig;

DERHALWE, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels *twee* en *drie* van die „Prize Courts Act, 1894” (57 en 58 Victoria, Hoofstuk 39), van die Parlement van die Verenigde Koninkryk, gelees met artikel *sewe* van die Wet op die Uitvoerende Magte en Seëls van die Koning, 1934 (Wet No. 70 van 1934), van die Parlement van die Unie, welke laasgenoemde Wet by Proklamasie No. 71, 1940, gedagteken die 2de dag van April 1940, verklaar was op die hawe en nedersetting van Walvisbaai van toepassing te wees, proklameer, verklaar en maak ek hierby bekend dat die Hoë Hof van Suidwes-Afrika gehou te Walvisbaai, gemagtig is om as 'n Prysgeregshof vir die duur van die huidige oorlog op te tree en dat die Prysgeregshofreëls, 1914, soos van tyd tot tyd gewysig en in die Unie uitgevaardig by Proklamasies Nos. 176 en 220 van 1914, 6 en 51 van 1915, en 39 van 1918 en Goewermentskennisgewings Nos. 1523 en 1909 van 1914 en 697 van 1915 deur genoemde Hof toegepas moet word.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad op hede die 2de dag van April Eenduisend Negehoonderd en Veertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-Generaal.

Op Las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-Generaal-in-Rade.
C. F. STEYN,

PROCLAMATION

By HIS HONOUR DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA

No. 10 of 1940.]

Under and by virtue of the powers in me vested by section *four* of the Roads and Outspans Ordinance, 1937 (Ordinance No. 7 of 1937), I do hereby declare the public roads in the district of Keetmanshoop as defined in the Schedule annexed hereto to be District Roads.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek, this 27th day of March, 1940.

D. G. CONRADIE,
Administrator

SCHEDULE.

DISTRICT ROADS:

- No. 10. From Keetmanshoop via Bystick, Droogpütz, Neckartal and Schlangkopf to Seeheim.
- No. 11. From Keetmanshoop following along the railway line via Klein Gobas and Gross Gobas to Seeheim.
- No. 12. From Keetmanshoop via Gobas and Schlangkopf to Naiams.
- No. 13. From Keetmanshoop via Gobas and Seeheim to Naiams.
- No. 14. From Keetmanshoop via Gobas, Schlangkopf, Seeheim, Gawachab, Chamaites, Leverbreek and Augurabis to Holoog.
- No. 15. From Keetmanshoop following along the railway line via Gobas, Seeheim, Gawachab and Einaug to Holoog.
- No. 16. From Seeheim via Naute, Gobasis and Einaug to Holoog.
- No. 17. From Seeheim via Vogelstrauszkluft, Chamaites and Einaug to Holoog.
- No. 18. From Keetmanshoop via Hainabis, Arep, Autas, Hoas and Gründorn to Holoog.
- No. 19. From Holoog via Tsawisis and Gründorn to Noachabeb.
- No. 20. From Holoog via Tsawisis and Grabwasser to Kanus.
- No. 21. From Holoog via Nanebis, Reinfels and Gobas to Keetmanshoop.
- No. 22. From Holoog via Leverbreek, Chamaites and Gawachab to Seeheim.
- No. 23. From Keetmanshoop via Hariros, Aikanes and Ghoggab to Nanebis.
- No. 24. From Keetmanshoop via Huns, Warmbakkies, Howobees, Kenages, Berneck, Bontos, Khorrobes, Sangneis, Geitsaub, Gurus and Narubis to Dawignab.
- No. 25. From Keetmanshoop via Huns, Kameelmund, Breekrug, Berneck, Bontos, Khorrobes, Sangneis, Geitsaub, Gurus and Narubis to Dawignab.
- No. 26. From Keetmanshoop via Huns, Warmbakkies, Howobees, Kenages, Berneck, Bontos, Khorrobes, Sangneis and Geitsaub to Dawignab.
- No. 27. From Persip via Gocharus to Dawignab.
- No. 28. From Hasuur via Klein Aub, Garinai, Daweb, Spitzkoppe, Goris and Aurus to Keetmanshoop.
- No. 29. From Salztal to Gross Aub.
- No. 30. From Dickbusch via Donas to Hartebeestpan.
- No. 31. From Dickbusch via Warmfontein to Dawignab.
- No. 32. From Keetmanshoop via Huns, Kameelmund, Breekrug, Berneck, Naute, Ganais, Zabubegas and Hartebeestfontein to Schwarzbrunn.
- No. 33. From Keetmanshoop via Aurus, Goris, Spitzkoppe, Daweb and Garinai to Koes.
- No. 34. From Daweb via Kubis to Garinai.
- No. 35. From Daweb via Kubis Nord to Garinai.
- No. 36. From Keetmanshoop via Aurus, Khabus, Blaukehl Süd, Blaukehl Nord and Wittboisende to Koes.
- No. 37. From Spitzkoppe via Blaukehl Süd, Blaukehl Nord and Wittboisende to Koes.
- No. 38. From Spitzkoppe via Eisenstein and Aurus to Keetmanshoop.
- No. 39. From Spitzkoppe via Stampriet and Skrapklik to Berneck.

PROKLAMASIE

VAN SY EDELE DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 10 van 1940.]

Op grond van en kragtens die bevoegdheids my verleen deur artikel *vier* van die Ordonnansie op Paaie en Uitspanplekke 1937 (Ordonnansie No. 7 van 1937) verklaar ek hiermee die publieke paaie in die distrik Keetmanshoop soos omskrywe in die Bylae hiervan distrikspaaie te wees.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hede die 27ste dag van Maart 1940.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

BYLAE.

DISTRIKSPAAIE:

- No. 10. Van Keetmanshoop oor Bystick, Droogpütz, Neckartal en Schlangkopf na Seeheim.
- No. 11. Van Keetmanshoop langs die spoorlyn oor Klein Gobas en Gross Gobas na Seeheim.
- No. 12. Van Keetmanshoop oor Gobas en Schlangkopf na Naiams.
- No. 13. Van Keetmanshoop oor Gobas en Seeheim na Naiams.
- No. 14. Van Keetmanshoop oor Gobas, Schlangkopf, Seeheim, Gawachab, Chamaites, Leverbreek en Augurabis na Holoog.
- No. 15. Van Keetmanshoop langs die spoorlyn oor Gobas, Seeheim, Gawachab en Einaug na Holoog.
- No. 16. Van Seeheim oor Naute, Gabasis, en Einaug na Holoog.
- No. 17. Van Seeheim oor Vogelstrauszkluft, Chamaites en Einaug na Holoog.
- No. 18. Van Keetmanshoop oor Hainabis, Arep, Autas, Hoas en Gründorn na Holoog.
- No. 19. Van Holoog oor Tsawisis en Gründorn na Noachabeb.
- No. 20. Van Holoog oor Tsawisis en Grabwasser na Kanus.
- No. 21. Van Holoog oor Nanebis, Reinfels en Gobas na Keetmanshoop.
- No. 22. Van Holoog oor Leverbreek, Chamaites en Gawachab na Seeheim.
- No. 23. Van Keetmanshoop oor Hariros, Aikanis en Ghoggab na Nanebis.
- No. 24. Van Keetmanshoop oor Huns, Warmbakkies, Howobees, Kenages, Berneck, Bontos, Khorrobes, Sangneis, Geitsaub, Gurus en Narubis na Dawignab.
- No. 25. Van Keetmanshoop oor Huns, Kameelmund, Breekrug, Berneck, Bontos, Khorrobes, Sangneis, Geitsaub, Gurus en Narubis na Dawignab.
- No. 26. Van Keetmanshoop oor Huns, Warmbakkies, Howobees, Kenages, Berneck, Bontos, Khorrobes, Sangneis en Geitsaub na Dawignab.
- No. 27. Van Persip oor Gocharus na Dawignab.
- No. 28. Van Hasuur oor Klein Aub, Garinai, Daweb, Spitzkoppe, Goris en Aurus na Keetmanshoop.
- No. 29. Van Salztal na Gross Aub.
- No. 30. Van Dickbusch oor Donas na Hartebeestpan.
- No. 31. Van Dickbusch oor Warmfontein na Dawignab.
- No. 32. Van Keetmanshoop oor Huns, Kameelmund, Breekrug, Berneck, Naute, Ganais, Zabubegas en Hartebeestfontein na Schwarzbrunn.
- No. 33. Van Keetmanshoop oor Aurus, Goris, Spitzkoppe, Daweb en Garinai na Koes.
- No. 34. Van Daweb oor Kubis na Garinai.
- No. 35. Van Daweb oor Kubis Nord na Garinai.
- No. 36. Van Keetmanshoop oor Aurus, Khabus, Blaukehl Süd, Blaukehl Nord en Wittboisende na Koes.
- No. 37. Van Spitzkoppe oor Blaukehl Süd, Blaukehl Nord en Wittboisende na Koes.
- No. 38. Van Spitzkoppe oor Eisenstein en Aurus na Keetmanshoop.
- No. 39. Van Spitzkoppe oor Stampriet en Skrapklik na Berneck.

- No. 40. From Spitzkoppe via Gareb, Stampriet, Kameelmund and Breekrug to Berneck.
- No. 41. From Daweb to Stampriet.
- No. 42. From Daweb via Kubis Nord to Kukanibeb.
- No. 43. From Stampriet via Kameelmund to Warmbakkies.
- No. 44. From Wittboisende via Kukanibeb to Koes.
- No. 45. From Wittboisende to Daberas.
- No. 46. From Keetmanshoop via Khabus, Blau West and Tses to Arititis.
- No. 47. From Keetmanshoop via Schmitzputz, Gellap Ost and Paradies to Berseba.
- No. 48. From Kochena via Geitsanes to Dickbusch.
- No. 49. From Kochena via Donkermodder to Narubis.
- No. 50. From Zabubegas via Donas to Dickbusch.
- No. 51. From Sandmund via Naos to Geitsanes.
- No. 52. From Uchanaris to Donkermodder.
- No. 53. From Wittenhorst via Kraikluft, Pavianspforte and Sandmund to Narudas.
- No. 54. From Wittenhorst via Kraikluft and Narudas Berg to Narudas.
- No. 55. From Bontos via Caudabis, Ganais and Gochams to Zabubegas.
- No. 56. From Bontos via Khorrobees and Sandmodder to Wittenhorst.
- No. 57. From Keetmanshoop via Town Commonage, Nabas, Paradies, Urus, Klein Urus, and Unisgaos to Berseba.
- No. 58. From Keetmanshoop via Town Commonage Main Road No. 3 as far as Itzawisis, Boviaanskrantz and Hoekom to Berseba.
- No. 59. From Keetmanshoop via Town Commonage, Bystick and Scheefontein to Besondermaid.
- No. 60. From Keetmanshoop via District Road No. 59 to Scheefontein over Gellap West and Aragoams joining District Road No. 8 to Berseba.
- No. 61. From Keetmanshoop via Town Commonage, Aurus and Gariganus following District Road No. 7 passing east of and beyond the homestead on the last mentioned farm for a distance of approximately 1½ miles, thence deviating northwards from District Road No. 7 via the farms Gariganus No. 157, Klein Spitzkop No. 153, Grauhof, Blaukehl Süd, Blaukehl Nord and Fahlgras to Namutoni.
- No. 62. From District Road No. 7 on the farm Spitzkoppe via Daweb, Kubis No. 31, Kubis No. 28, Garinai, Klein Aub joining Main Road No. 1 on Gross Aub.
- No. 63. From Main Road No. 4 on Gobas via Schlangkopf, Eppenau, Seeheim, Gawachab, Chamaites and Leverbreek to Holoog.
- No. 40. Van Spitzkoppe oor Gareb, Stampriet, Kameelmund en Breekrug na Berneck.
- No. 41. Van Daweb na Stampriet.
- No. 42. Van Daweb oor Kubis Nord na Kukanibeb.
- No. 43. Van Stampriet oor Kameelmund na Warmbakkies.
- No. 44. Van Wittboisende oor Kukanibeb na Koes.
- No. 45. Van Wittboisende na Daberas.
- No. 46. Van Keetmanshoop oor Khabus, Blau West en Tses na Arititis.
- No. 47. Van Keetmanshoop oor Schmitzputz, Gellap Ost en Paradies na Berseba.
- No. 48. Van Kochena oor Geitsanes na Dickbusch.
- No. 49. Van Kochena oor Donkermodder na Narubis.
- No. 50. Van Zabubegas oor Donas na Dickbusch.
- No. 51. Van Sandmund or Naos na Geitsanes.
- No. 52. Van Uchanaris na Donkermodder.
- No. 53. Van Wittenhorst oor Kraikluft, Pavianspforte en Sandmund na Narudas.
- No. 54. Van Wittenhorst oor Kraikluft en Narudas Berg na Narudas.
- No. 55. Van Bontos oor Caudabis, Ganais en Gochams na Zabubegas.
- No. 56. Van Bontos oor Khorrobees en Sandmodder na Wittenhorst.
- No. 57. Van Keetmanshoop oor Stadsgronde, Nabas, Paradies, Urus, Klein Urus, en Unisgaos na Berseba.
- No. 58. Van Keetmanshoop oor Stadsgronde Hoofpad No. 3 so ver as Itzawisis, Boviaanskrantz en Hoekom na Berseba.
- No. 59. Van Keetmanshoop oor Stadsgronde, Bystick en Scheefontein na Besondermaid.
- No. 60. Van Keetmanshoop oor Distrikspad No. 59 na Scheefontein oor Gellap West en Aragoams in Distrikspad No. 8 in, na Berseba.
- No. 61. Van Keetmanshoop oor Stadsgronde, Aurus en Gariganus langs Distrikspad No. 7 ten ooste van die opstal op laasgenoemde plaas verby en verder vir 'n afstand van ongeveer 1½ myl, vandaar afwykende noordwaarts van Distrikspad No. 7 oor die plase Gariganus No. 157, Klein Spitzkop No. 153, Grauhof, Blaukehl Süd, Blaukehl Nord en Fahlgras na Namutoni.
- No. 62. Van Distrikspad No. 7 op die plaas Spitzkoppe oor Daweb, Kubis No. 31, Kubis No. 28, Garinai, Klein Aub in Hoofpad No. 1 in op Gross Aub.
- No. 63. Van Hoofpad No. 4 op Gobas oor Schlangkopf, Eppenau, Seeheim, Gawachab, Chamaites en Leverbreek na Holoog.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

D. D. FORSYTH,
Secretary for South West Africa,

Office of the Administrator,
Windhoek.

No. 52.] [15th April, 1940.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of section five, sub-section (2), of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Proponent HENRY GUISE LAURIE BURGER, of the Dutch Reformed Church, Windhoek, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 1st April, 1940.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

D. D. FORSYTH,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 52.] [15 April 1940.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vyf, subartikel (2), van "De Huweliksvoltrekkings Proklamasie, 1920" (Proklamasie No. 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Proponent HENRY GUISE LAURIE BURGER, van die Nederduits Gereformeerde Kerk, Windhoek, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang vanaf 1 April 1940.

No. 53.]

[15th April, 1940. No. 53.]

[15 April 1940.

CIRCUIT COURTS.

Under and by virtue of the powers conferred by sections two and three of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920, the Administrator has divided the Territory of South West Africa into the following Circuit Districts:—

- (1) *Southern Circuit District*, comprising the Magisterial districts of Aroab, Bethanie, Keetmanshoop, Luderitz and Warmbad;
- (2) *Central and Northern Circuit District*, comprising the Magisterial districts of Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Kaokoveld, Karibib, Maltahohe, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Ovamboland, Rehoboth, Swakopmund and Windhoek;

and has directed that Circuit Courts shall be held in the towns and on the days and at the times set forth in the schedule hereto, provided that in the event of the Judge being prevented by any unforeseen cause of delay from opening the Circuit Court at any of the said places on the day fixed for the purpose, such Circuit Court shall be opened on the day on which the Judge shall arrive at such place or as soon thereafter as conveniently may be.

SCHEDULE.

- (1) *For the Southern Circuit District* at Keetmanshoop on Wednesday, 17th April, 1940, at 11 a.m.
- (2) *For the Central and Northern Circuit District* at Windhoek on Monday, 24th June, 1940, at 10 a.m.

No. 54.]

[15th April, 1940.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section 159 of the Municipal Ordinance, 1935 (Ordinance No. 24 of 1935), as amended by the Municipal Amendment Ordinance, 1939 (Ordinance No. 9 of 1939), to approve of the sub-joined regulation, framed by the Windhoek Municipality under the provisions of sections 158 and 159 of the said Ordinance as amended, being an amendment of and to be read as one with the regulations published under Government Notice No. 88 of 1933:—

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

AMENDMENT OF DAIRY REGULATIONS.

33. Regulation 13 is hereby deleted and the following regulation is substituted in lieu thereof:—

13. (1) No dairyman or purveyor of milk shall use or cause to be used, for receiving the milk from the cow during the process of milking, any pail or bucket or receptacle which is not of a material or pattern approved by the medical officer of health.

(2) No dairyman or purveyor of milk shall sell or offer or expose for sale or have in his possession for the purpose of sale or delivery or distribution any milk except in a bottle of a material, size or pattern approved by the medical officer and sealed in the milkroom of such dairyman or purveyor; provided that where a quantity of milk of one gallon or more is in the possession of such dairyman or purveyor for a single sale or delivery, such milk may be delivered in a can approved as aforesaid and filled with such quantity of milk and sealed in the milkroom of such dairyman or purveyor.

(3) No person shall use, in connection with any bottle or can approved by the medical officer of health as aforesaid for the delivery or distribution of milk, any stopper or lid or top which is not of a material or pattern similarly approved.

(4) No pails, buckets, cans or receptacles shall be used in an unfit condition by reason of being worn out or rusted, or in such condition that they cannot be rendered clean and sanitary by washing with steam or boiling water. Paper stoppers or bottle coverings may be employed only once.

RONDGAANDE HOWE.

Ingevolge en kragtens die bevoegdheids hom verleen deur artikels twee en drie van die „Verdere Rechtsbedeling Proklamatie 1920”, het die Administrateur die Gebied Suidwes-Afrika in die onderstaande Rondgangsdistrikte verdeel:—

- (1) *Suidelike Rondgangsdistrik*, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Aroab, Bethanie, Keetmanshoop, Luderitz en Warmbad;
- (2) *Sentrale en Noordelike Rondgangsdistrik*, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Kaokoveld, Karibib, Maltahohe, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Ovamboland, Rehoboth, Swakopmund en Windhoek;

en het beveel dat Rondgaande Howe gehou sal word in die dorpe en op die dae en tye uiteengesit in die Bylae hiervan, met dien verstande dat ingeval die Regter deur onvoorziene omstandighede verhinder word om die Rondgaande Hof op enige van gemelde plekke op die datum vir die doel vasgestel, te open, moet sodanige Rondgaande Hof geopen word op die dag waarop die Regter by sodanige plek aankom of so gou daarna as wat gerieflik mag wees.

BYLAE.

- (1) *Vir die Suidelike Rondgangsdistrik*, te Keetmanshoop op Woensdag, 17 April 1940, om 11 v.m.
- (2) *Vir die Sentrale en Noordelike Rondgangsdistrik*, te Windhoek op Maandag, 24 Junie 1940, om 10 v.m.

No. 54.]

[15 April 1940.

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit die Administrateur behaag het om, op grond van en kragtens die bevoegdheids hom verleen deur artikel 159 van die Munisipale Ordonnansie 1935 (Ordonnansie No. 24 van 1935), soos gewysig deur die Munisipale Wysigingsordonnansie 1939 (Ordonnansie No. 9 van 1939), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande regulasie wat deur die Munisipaliteit Windhoek opgestel is ingevolge die bepalings van artikels 158 en 159 van bedoelde Ordonnansie, soos gewysig, wat 'n wysiging is van en om saamgelees te word met die regulasies wat kragtens Goewermentskennisgewing No. 88 van 1933 gepubliseer is:—

MUNISIPALITEIT WINDHOEK.

WYSIGING VAN MELKERY-REGULASIES.

33. Regulasie 13 word hiermee geskrap en deur die volgende regulasie vervang:—

“13. (1) Geen melkboer of leweransier van melk mag vir die doel om die melk van die koei op te vang, terwyl die koei gemelk word, enige emmer of bak of vat gebruik of laat gebruik nie wat nie vervaardig is van 'n materiaal of van 'n model goedgekeur deur die gesondheidsbeampte nie.

(2) Geen melkboer of leweransier van melk mag enige melk behalwe in 'n bottel van 'n materiaal, grootte of model deur die gesondheidsbeampte goedgekeur en in die melkkamer van so 'n melkboer of leweransier verseël, verkoop, te koop aanbied, of uitstal vir verkoping of vir verkoping, of aflewering of uitdeling in sy besit hê nie; met dien verstande dat waar 'n hoeveelheid melk van een gelling of meer in die besit van so 'n melkboer of leweransier vir 'n enkele verkoping of aflewering is sodanige melk in 'n kan afgelewer mag word wat soos voormeld goedgekeur is en met sodanige hoeveelheid melk gevul is en in die melkkamer van so 'n melkboer of leweransier verseël is.

(3) Niemand mag, in verband met enige bottel of kan deur die gesondheidsbeampte goedgekeur, soos voormeld, vir die aflewering of uitdeling van melk, enige prop of deksel gebruik nie wat nie van 'n eweneens goedgekeurde materiaal of model is nie.

(4) Geen emmers, bakke, kanne of vate wat weens slytasie of roes nie in 'n goeie kondisie is nie of wat in so 'n toestand is dat hulle nie deur stoom of kokende water in 'n sindelike of sanitêre toestand gebring kan word nie, mag gebruik word nie. Proppe of deksels van papier vir die bottels mag nie meer dan eenkeer gebruik word nie.

(5) The approval of the medical officer of health under this regulation shall be communicated to the dairyman or purveyor concerned by letter under the signature of the medical officer of health.

(5) Die goedkeuring van die gesondheidsbeampste ingevolge hierdie regulasie sal aan die betrokke melkboer of leweransier bywyse van 'n brief onder die handtekening van die gesondheidsbeampste meegedeel word.

No. 55.]

[15th April, 1940.

No. 55.]

[15 April 1940.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OF USAKOS:
APPOINTMENT OF MEMBER.

The Administrator has been pleased in terms of section eight, sub-section (2) of the Village Management Boards Ordinance, 1937 (Ordinance No. 16 of 1937), to appoint Mr. JOHANNES HENDRIK CHRISTOFFEL KOK as a member of the Village Management Board of Usakos vice Mr. G. J. Krige, transferred.

DORPSBESTUURRAAD VAN USAKOS:
BENOEMING VAN LID.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel agt, subartikel (2) van die Ordonnansie op Dorpsbestuur 1937 (Ordonnansie No. 16 van 1937), Mnr. JOHANNES HENDRIK CHRISTOFFEL KOK as lid van die Dorpsbestuursraad van Usakos, in die plek van Mnr. G. J. Krige, wat verplaas is, te benoem.

No. 56.]

[15th April, 1940.

No. 56.]

[15 April 1940.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of section five, sub-section (2), of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend WILLEM JOHANNES DE WET, of the Dutch Reformed Church, Keetmanshoop, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 15th April, 1940.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vyf, subartikel (2), van "De Huweliksvoltrekkings Proklamasie, 1920" (Proklamasie No. 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Weleerwaarde WILLEM JOHANNES DE WET, van die Nederduits Gereformeerde Kerk, Keetmanshoop, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang vanaf 15 April 1940.

No. 57.]

[15th April, 1940.

No. 57.]

[15 April 1940.

ESTABLISHMENT OF A POUND AT USAKOS:
DISTRICT KARIBIB.

The Administrator has been pleased, in terms of section four of Ordinance No. 16 of 1939, to approve of the establishment of a Pound at Usakos in the district of Karibib, and of the appointment of Mr. ISAAC SAMUEL DU PREEZ as Poundmaster thereof, with effect from the 1st April, 1940.

OPRIGTING VAN 'N SKUT TE USAKOS:
DISTRIK KARIBIB.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vier van Ordonnansie No. 16 van 1939, die oprigting van 'n skut te Usakos in die distrik van Karibib, en die benoeming van ISAAC SAMUEL DU PREEZ tot Skutmeeester daarvan, goed te keur, met ingang vanaf 1 April 1940.

General Notices.

Algemene Kennisgewings.

(No. 18 of/van 1940.)

BANKS' STATEMENT, FEBRUARY, 1940, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930,
THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANKEOPGAWE, FEBRUARIE 1940, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 van 1930, DIE BANKE-
PROKLAMASIE 1930.

BANK	Liabilities to the Public in S.W. Africa Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika.				Kontant Geldreserves in S.W.-Afrika Cash Reserves in South West Africa				Advances and Discounts in South West Africa	
	Demand Opvorder- bare	Time Tyd	Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation. Banknote uit- gereik in en betaalb. in die Gebied van S.W.-Afrika in omloop.	TOTAL TOTAAL	Gold Coin Gemunte Goud	Pasmunt Subsidiary Coin	South Africa Reserve Bank Notes Note van die Suid- Afrikaanse Reserwe- bank.	Notes of other Banks S. W. Africa issue, Note van ander Banke wat in S.W.- Afrika uit- gereik is.	Advances Voorskotte	Discounts Diskontos
The Standard Bank of South Africa, Ltd.	£ 669,858	£ 60,889	£ 186,321	£ 917,068	£ 1,904	£ 10,903	£ 77,768	£ 46,899	£ 425,118	£ 62,533
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas) .	544,128	61,510	172,330	777,968	36	6,550	24,919	15,919	217,226	
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd.	17,559	1,570	—	19,129	—	11	—	2,605	31,352	

(No. 19 of / van 1940.)

TRADE MARKS — HANDELSMERKE.

UNPAID RENEWAL FEES. (For period ending 31st March, 1940.)
ONBETAALDE HERNUWINGSFOOIE. (Vir tydperk eindigende 31. Maart 1940.)

No.	Name of Proprietor — Naam van Eienaar.
316.	Duerkoppwerke Aktiengesellschaft.
317.	Duerkoppwerke Aktiengesellschaft.

Deeds Registry,
Windhoek, 1st April, 1940.
Akteskantoor,
Windhoek, 1 April 1940.

H. W. BIRCH,
Registrar of Deeds.
Registrateur van Aktes.

(No. 20 of 1940.)

The following particulars in regard to the registration of Companies are published for general information.

H. W. BIRCH,
Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
Windhoek, 1st April, 1940.

(No. 20 van 1940.)

Die volgende besonderhede in verband met die registrasie van Maatskappye word vir algemene inligting gepubliseer.

H. W. BIRCH,
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor vir Maatskappye,
Windhoek, 1 April 1940.

FOREIGN COMPANY REGISTERED. — BUITELANDSE MAATSKAPPY GEREГИSTREER.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Address Adres	Date of Registration. Datum van Registrasie.	Capital — Kapitaal
104	Volkstrust Onderneming Beperk	Windhoek	13. 3. 1940	£ 10,000 —

COMPANY PLACED IN LIQUIDATION. — MAATSKAPPY IN LIKWIDASIE GEPLAAS.

No.	Name of Company Naam van Maatskappy	Address/Adres	Capital — Kapitaal	Remarks — Aanmerkings
146	Windhoeker Fleischhalle (Proprietary) Limited	Windhoek	£ 500 —	Voluntary / Vrywillige

(No. 21 of 1940.)

SOUTH WEST AFRICA TENDER BOARD.

ACCEPTANCE OF TENDER.

It is hereby notified for general information that the following tender has been accepted:—

Erection of Residence at Walvis Bay:
H. GUGAT at £1,957.

(No. 21 van 1940.)

SUIDWES-AFRIKA TENDERRAAD.

AANNAME VAN TENDER.

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat die volgende tender aangeneem is:—

Oprigting van 'n woning te Walvisbaai:
H. GUGAT vir £1,957.

(No. 22 of 1940.)

QUARTERLY RETURN OF GOODS IN KING'S WAREHOUSES.

It is hereby notified for general information that the Quarterly Return of goods in King's Warehouses at the undermentioned Ports, for the quarter ended 31.3.40, has been prepared and may be inspected at the Offices of the Collectors at the respective Ports:—

WALVIS BAY.
LUDERITZ.
A. J. MURRAY,
Collector of Customs.

(No. 22 van 1940.)

KWARTAALSE OPGAWE VAN GOEDERE IN RYKSPAKHUISE.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat die Kwartaalse opgawe van goedere in die Rykspakhuis by die ondergenoemde Hawes vir die kwartaal geëindig 31.3.40, opgestel is en nagesien mag word in die kantore van die Invorderaars van Doeane by die respektiewe Hawes:—

WALVISBAAI.
LUDERITZ.
A. J. MURRAY,
Invorderaar van Doeane.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 49, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag op Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 49, Regerings-Geboue, Windhoek) nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opname betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorsese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

NOTICE

is hereby given that it is intended to transfer the General Dealer's Licence held at present by ROBERT ELLMER, Windhoek, on Erf No. 260, to O. L. BECKER of Windhoek, and that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate of Windhoek for the issue of the necessary licence.

NOTICE

is hereby given that it is intended to transfer the Restaurant Licence held at present by Mrs. H. LANG, on Erf No. 144, Windhoek, to CURT PEUCKERT, Windhoek, and that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate of Windhoek for the issue of the necessary licence.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikele (2) van die Insolvensie-Ordonnansie, 1928.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

Form. No. 7 / Form. No. 7.

SCHEDULE / BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevord. word of beide.	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
C. P. 105	Budd&Schepers (Proprietary) Limited, in voluntary Liquidation	20/12/39	Dividend being paid	P. H. M. du Plessis	Box 47, Otjiwarongo.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section 16, Sub-section (3), of the Insolvency Ordinance, 1928, and/or Section 119, Sub-section (3), of the Companies' Ordinance, 1928.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

J. M. M. COMMAILLE,
Master of the High Court of South West Africa.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *sestien*, onderartikele (3), van die Insolvensie Ordonnansie 1928.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

J. M. M. COMMAILLE,
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

Form No. 1. / Formulier No. 1.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate	Name and Description of Estate	Date of Order upon which and Division of Court by which Order made.		Upon the application of
		Date of Order	Division of Court.	
No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum van Bevel	Division of Court.	Op die applikasie van
487	Insolvent Estate of Jean de Schmid	1/4/40	High Court of S.W. Africa	S. Cohen (Pty) Limited

HOWALDT & VOLLMER (PROPRIETARY) LIMITED.
(In voluntary Liquidation.)

Notice is hereby given that a Meeting of the Creditors will be held on

Thursday, 25th April, 1940, at 4 p.m.

at the offices of the

Trust & Estate Co. (Pty) Ltd.
Kaiser Street,
Windhoek.

Purpose of the Meeting:—

- (1) To prove further claims;
- (2) to receive the Liquidator's Report, and
- (3) to give the Liquidator instructions.

E. WORMS,
Liquidator.

Address:—
The Trust & Estate Co. (Pty) Ltd.,
P.O. Box 18,
Windhoek.

KENNISGEWING VAN OORGAWE.

Kennis geskied hiermee, ooreenkomstig seksie* 16 van Ordonnansie No. 13 van 1935, dat veertien (14) dae na die publikasie hiervan applikasie gemaak sal word by die Magistraat, Keetmanshoop, vir die oordrag van die Vars Produkte Handelaar Lisensie van Mevr. H. RAPHAEL, Keetmanshoop, na Mnr. en Mevr. BERNHARD SCHROEDER van Keetmanshoop.

Keetmanshoop,
3. April 1940.

H. RAPHAEL.

NOTICE

is hereby given that after the expiration of fourteen days from the publication hereof application will be made to the Magistrate, Swakopmund, for the transfer of the General Dealer's Licence presently held by ANNEMARIE MYLO in respect of the premises situate on Erf No. 201 in Breite Street, Swakopmund, to HANS WILKENING.

Swakopmund, 2nd April, 1940.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. McI. M. COMMAILLE,
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. McI. M. COMMAILLE,
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

SCHEDULE / BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nummer van Boedel	Name of the Deceased		Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Byeenkoms belê vir verkiesing van
	Surname Naam van Oorledene Familienaam	Christian Name Voornaam					
Proc. 331/ 39 No.7	Kannegiesser	Udo Otto Gerhard		Absentee	23/4/40, at 10 a. m.	Windhoek	Curator Datave in terms of Union Proc. 331/1939
2483	Steinfurth	Karl Hermann	Farmer	30/6/39, Grootfontein	7/5/40, at 10 a. m.	Grootfontein	Executor Datave

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voormeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authoriz. Agent Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
2135	Otto Schweiger	Supplementary First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 17-4-40	Windhoek	Groot- fontein	J. H. Rathbone, Box 43, Grootfontein
2337	Petrus Jacobus Boltman	Supplementary Liquid. Account	21 days	Windhoek	Mariental	Standard Bank of S. A., Limited, Mariental
2484	Regina Maria Cornelia Cruywagen, gebore van Tonder	Eerste en Finale Likwidasie en Distribusie	18-4-40	Windhoek	Göbabis	Bell & Fraser, Agente vir Eksekuteur, Bus 43, Windhoek
2494	Jacob Loteryman	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 17-4-40	Windhoek	Karibib	J. C. Loteryman, Executrix Testamentary, c/o J. D. Lardner Burke, Box 45, Windhoek

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section 1 of section 13 of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation 2.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens sub-artikel 1 van artikel 13 van die Motor-transportwet, en sub-artikel 2 van regulasie 2 gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

No. of application. No. van aansoek.	Name of applicant. Naam van applikant.	Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles. Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.	Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.
Local Road Transportation Board, Windhoek. Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.			
A. 40/73	K. Bauer, WINDHOEK.	All classes of goods and passengers / Alle soorte goedere en passasiers. 1 Motorlorry. / 1 Motorvoertuig.	Extension of route 40/8 (Certif. 108778) as published in Off. Gazette No. 825 of 2nd January, 1940, to farms Christerina—Lekkerwater and Sib (Districts Windhoek and Rehoboth).
A. 40/79	J. P. du Buisson, OKAHANDJA.	dto.	Okahandja—Ovitoto—Otjisazu—Windhoek.
A. 40/82	J. H. Enslin, ZANIA.	dto.	Transfer of route 40/46 as published in Off. Gazette No. 829 of 15th February, 1940 (Cert. 108771) to P. J. G. Enslin, Zania.
A. 40/83	G. Maass, WITVLEY.	dto.	Transfer of route 40/34 as published in Off. Gazette No. 825 of 2nd January, 1940 (Cert. 108718) to W. Pack (Pty) Ltd., Gruental/Witvley.
A. 40/84	R. Falk, OKAHANDJA.	dto.	Extension of route 40/26 as published in Off. Gazette No. 825 of 2nd January, 1940 (Cert. 108729) to farms Okanjanga—Okarumuti—Osema (Distr. Windhoek and Okahandja).

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of death Datum van Sterfgeval	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
2560	Bernhard Bruegers	13- 1-40	21 days	Auguste Bruegers, born Rindfleisch, Executrix Testamentary, c/o A. Steckel, Box 35, Swakopmund
2574	James van Nooten	3- 7-39	30 days	E. W. Scharf, Master's Represent., c/o Dr. Hirsekorn & Scharf, Box 24, Luderitz

VACANT DISTRICT SURGEONCY:
OVAMBOLAND.

Applications are invited from suitably qualified applicants for appointment to the abovementioned full-time post.

The duties will include medical, surgical and public health work; also the examination of native labour recruits, the investigation of diseases endemic in Ovamboland and any other medical work that may be required.

Candidates must be registered medical practitioners, British Subjects, bilingual, and must have resided in South Africa for a period of at least three years. Preference will be given to candidates possessing a diploma or certificate in Tropical Medicine.

The appointment will be on contract for a period of one year with a salary at the rate of £1,000 per annum together with travelling allowance. Free quarters will also be provided. These must, however, be regarded purely as a personal privilege. On completion of twelve months service the successful candidate will be entitled to one month's leave on full pay, and after two years he will be accorded the same leave privileges as are enjoyed by Public Servants provided he shall not be entitled to take leave immediately prior to voluntary resignation.

Applications furnishing particulars as to age, professional and language qualifications, experience, whether married or single should reach the Secretary for South West Africa, Windhoek, not later than the 20th May, 1940.

The successful applicant will be required to assume duty on the 1st July, 1940.

LAW SOCIETY OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of section 44 of Proclamation No. 32 of 1921 that Rule or Regulation No. 42 (1) as appearing under the Schedule to the said Proclamation has been amended by the addition of the following words, viz.:-

"For the purpose of this Regulation touting, in addition to the generality of the meaning of the word 'touting', shall include the conduct of any Attorney, Notary or Conveyancer, who, as such:-

(a) accepts or agrees to accept or offers to accept remuneration with the object of attracting business at less than the statutory rate, and where no such rate exists, then at less than such rate or scale as may from time to time be laid down by the Council of the Society,

or

(b) by his conduct directly or indirectly holds himself out, or allows himself to be held out as being prepared to do work at less than the scale of charges laid down by law, or at less than such scale or rate as may from time to time be laid down by the Council of the Society."

Windhoek, this 1st day of April, 1940.

E. LENTIN,
Secretary to the Law Society for South West Africa.

VAKATURE VIR DISTRIKSGENEESHEER:
OVAMBOLAND.

Applikasies word gevra van behoorlik gekwalifiseerde applikante vir aanstelling in bovermelde voltydse betrekking.

Die pligte sluit in mediese, chirurgiese en volksgesondheidsdienste sowel as die ondersoeking van naturelle wat vir werk aangewerf word, die navorsing van siektes, wat in Ovamboland aangetref word, en enige ander mediese dienste wat verlang mag word.

Kandidate moet geregistreeerde dokters, Britse onderdane, tweetalig wees en vir 'n tydperk van minstens drie jaar in Suid-Afrika woonagtig gewees het. Voorkeur sal gegee word aan kandidate, wat 'n diploma of sertifikaat in tropiese medisyne besit.

Die aanstelling sal onder kontrak wees vir 'n tydperk van een jaar met 'n salaris van £1,000 per jaar en reistoelae. 'n Woonhuis word kosteloos tot die suksesvolle kandidaat se beskikking gestel met die verstandhouding dat dit slegs as 'n persoonlike voorreg beskou moet word. Nadat 'n dienstyl van twaalf maande verstreke is, sal die suksesvolle applikant geregtig wees op een maand verlof met volle betaling en, na 'n dienstyl van twee jaar, sal daar aan hom dieselfde voorregte ten opsigte van verlof toegestaan word, wat Staatsamptenare geniet; met dien verstande dat hy nie geregtig is op verlof onmiddellik voordat hy vrywillig aftree nie.

Applikasies wat besonderhede vermeld ten opsigte van ouderdom, professionele- en taal-kwalifikasies, ondervinding, getroud al dan nie, moet die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, Windhoek, nie later as 20 Mei 1940 bereik nie.

Die suksesvolle applikant moet op 1 Julie 1940 diens aanvaar.

NOTICE.

Notice is hereby given that application will be made in terms of section 108 (2) (a) of Ordinance No. 7 of 1928 to the High Court of South West Africa on Monday the 1st day of July, 1940, at 10 o'clock in the forenoon (or so soon thereafter as Counsel can be heard) for the rehabilitation of OTTO MARTIN DANNERT, a Farmer of the farm PERSEPHONE in the district of Outjo, South West Africa, whose estate was sequestrated by order of the above Honourable Court on the 29th day of May, 1935, and whose Trustee's First and Final Liquidation and Distribution Account was confirmed by the Master of the High Court of South West Africa on the 8th of April, 1936.

LORENTZ & BONE,
Attorneys for Applicant,
Acme Bldgs., Kaiser Str.,
P.O. Box 85, Windhoek.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 16 of Proclamation No. 13 of 1935 that Mrs. GERTRUD KRAATZ has disposed of her General Dealer's business hitherto carried on at Erf No. 13 A., Gobabis, to Messrs. SAM SILBER LIMITED, of Gobabis and that I shall apply to the Licensing Court, Gobabis, on the 6th May, 1940, at 10 o'clock in the forenoon for a transfer of the existing licence to Messrs. Sam Silber Limited.

A. P. OLIVIER,
Attorney for the parties.

Gobabis,
27th March, 1940.